

---

---

# 2016

---

---

## JAHRESBERICHT

RONALD McDONALD  
KINDERSTIFTUNG™ SCHWEIZ

## RAPPORT ANNUEL

FONDATION EN FAVEUR DES ENFANTS  
RONALD McDONALD™ SUISSE





Hanspeter Gnehm  
Vizepräsident der Ronald McDonald Kinderstiftung  
Vice-président de la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald

*«Wir wünschen uns, in Zukunft noch mehr Familien unterstützen zu können.»*

*«Nous espérons pouvoir aider à l'avenir encore plus de familles.»*

## Wirkungsvolle Zusammenarbeit für kranke Kinder

Wenn ein Kind im Spital behandelt werden muss, ist die ganze Familie betroffen. Denn in dieser Situation braucht ein krankes Kind mehr denn je die Unterstützung der Eltern und Geschwister. Ich erlebe bei meiner langjährigen Tätigkeit als Kinderarzt und als ehemaliger Chefarzt einer Kinderklinik immer wieder von Neuem, wie wichtig die Nähe der Familie für kranke Kinder im Spital ist und wie sehr sie zur Genesung der hospitalisierten Patienten beitragen kann.

Oft lässt dies aber die Spitalinfrastruktur nicht zu. Hier ist die Ronald McDonald Kinderstiftung ein unverzichtbarer Partner. Sie bietet Familien eine kostengünstige und unkomplizierte Unterkunft unweit des Spitals. Im letzten Jahr haben 1'591 Familien 12'820 Nächte in einem unserer sieben Elternhäuser verbracht.

Das Bedürfnis von Familien nach einem Zuhause auf Zeit in der Nähe ihrer hospitalisierten Kleinen wächst weiter. Damit die Ronald McDonald Kinderstiftung dieser Nachfrage weiterhin entsprechen kann, sind wir auf die Unterstützung durch Spenden angewiesen. Wir wünschen uns, in Zukunft noch mehr Familien in schwierigen Situationen durch den Aufenthalt in einem Elternhaus unterstützen zu können.

Wir danken unseren Mitarbeitenden, den Freiwilligen und Partner-spitälern für ihr grosses Engagement sowie unseren Spendern und Sponsoren für ihre grosszügige Unterstützung. Wir freuen uns auf ein weiteres Jahr wirkungsvoller Zusammenarbeit.

Hanspeter Gnehm, Prof. Dr. med.  
FMH Facharzt Kinder- und Jugendmedizin

## Collaboration efficace au profit des enfants malades

Quand un enfant est hospitalisé, c'est toute la famille qui est concernée. En effet, l'enfant malade a, dans cette situation, besoin plus que jamais du soutien de sa famille. En tant que pédiatre chevronné et ancien médecin-chef dans un hôpital pédiatrique, je sais que la proximité de la famille est importante pour les enfants hospitalisés et essentielle à leur guérison.

Mais souvent, les infrastructures de l'hôpital ne le permettent pas. C'est là que la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald est un partenaire incontournable. Elle propose aux familles un hébergement simple et peu onéreux non loin de l'hôpital. L'an dernier, 1591 familles ont passé 12 820 nuits dans l'une de nos sept Maisons des Parents.

Notre offre répond à un besoin croissant des familles cherchant un hébergement provisoire près de leurs enfants hospitalisés. La Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald a besoin de dons pour satisfaire la demande. Nous espérons pouvoir aider à l'avenir encore plus de familles dans ces moments difficiles, en leur offrant une place dans une des Maisons des Parents.

Nous remercions les collaborateurs, les bénévoles et les hôpitaux partenaires de leur engagement de taille ainsi que les donateurs de leur générosité. Nous sommes heureux de vivre une nouvelle année de collaboration efficace.

Hanspeter Gnehm, Prof. Dr. méd.  
Médecin spécialiste FMH Pédiatrie



Am besten gefällt es Nora bei Mama und Papa.



Ruben, si petit et pourtant si fort.

## Frisch auf der Welt, schon eine Kämpferin

Vor der Geburt unserer Nora verwiesen uns die Ärzte in Chur an ein Spezialisten-Team im Universitäts-Kinderspital beider Basel (UKBB). Denn eine Unterschall-Untersuchung hatte gezeigt, dass Nora eine Lippen-Kiefer-Gaumenspalte hatte, die direkt nach der Geburt behandelt werden musste. Von einer Familie in derselben Situation hatten wir erfahren, dass sie sich ebenfalls für eine Behandlung in Basel entschieden hatten, da es dort unweit vom Spital ein Ronald McDonald Haus gibt.

### Rundum umsorgt

So habe ich letztes Jahr im Elternhaus zwei Wochen verbracht, bis Nora auf die Welt kommen wollte. Auch wenn ich lieber zu Hause gewesen wäre, fand ich im Ronald McDonald Haus in dieser Zeit dringend gebrauchte Normalität. Dafür sorgt das Team im Kleinen und im Grossen: mit einem offenen Ohr oder auch mit Pasta, wenn man mal nicht den Kopf zum Einkaufen hatte.

### Sich Ruhe gönnen

Für eine weitere Operation waren wir dieses Jahr wieder im Basler Elternhaus. Weil im Spital die Übernachtung nur einem Elternteil erlaubt ist, war mein Mann in dieser Zeit im Elternhaus. Ich habe mir dort ebenfalls gerne ein paar Stunden Ruhe gegönnt. Ich hätte die Betreuung von Nora alleine nicht übernehmen können und war dankbar, dass mein Mann stets in der Nähe war. Fernab meines Zuhauses hat mir das Ronald McDonald Haus in dieser Zeit erneut ein Stück Normalität gegeben. Danke, dass ihr immer wusstet, was wir brauchen, ohne dass wir es sagen mussten.

Nathalie und Serafin Sgier  
mit Tochter Nora

## Ruben, si petit et pourtant si fort

Après la naissance, notre fils a fait une hémorragie cérébrale. Il a donc été transféré de Delémont à l'hôpital de l'île de Berne. Il s'est rétabli très vite, mais par prudence les médecins ont préféré le garder deux semaines de plus en observation. Nous avons pu être à ses côtés grâce à la Maison Ronald McDonald.

### Garder des forces

Pendant l'hospitalisation de notre fils, nous voulions être auprès de notre fils. Mais à l'hôpital, ce n'était pas possible. Venant d'accoucher, je savais très bien que je devais aussi prendre soin de moi et me reposer pour pouvoir être là pour mon fils. Mon mari devant travailler, il nous rejoignait en cours de semaine et durant les weekends. Même si notre hébergement dans la Maison des Parents était une solution de fortune, ce fut le meilleur hébergement provisoire que nous aurions pu imaginer.

### Tout était prévu

Nous ne savions pas très bien à quoi nous attendre quand nous sommes arrivés là-bas. Le personnel de l'hôpital s'était chargé de tout. On nous attendait déjà, nous n'avons eu à nous occuper de rien. C'était fabuleux: nous avions un souci en moins pendant cette période difficile. Une amie nous avait déjà parlé de la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald, mais à l'époque nous n'aurions jamais pensé en avoir besoin. C'est formidable, car on a vraiment l'impression de ne pas être seul et finalement on retrouve une certaine normalité. Merci!

Marie et Arnaud Villaume  
et leur fils Ruben



Kleine Künstler am Werk beim Jubiläum vom Elternhaus Bern.  
De jeunes artistes à l'œuvre à l'occasion de l'anniversaire de la Maison des Parents de Berne.



## Nachgezählt in den Ronald McDonald Häusern

2016 war ein bewegtes Jahr in den Elternhäusern. Diese Ziffern veranschaulichen, was im Alltag in den Elternhäusern zählt.

**1 neue Hausleiterin** sorgt mit ihrem Team im Elternhaus Basel für die Beherbergung der Familien. Nina Hauck führt das Ronald McDonald Haus Basel seit dem Sommer 2016. Sie kümmert sich mit ihrem Team und freiwilligen Helfern darum, dass die Stadt-villa fast wie ein eigenes Zuhause ist.

**9 Zimmer** mit neuen Betten sorgen im Elternhaus St.Gallen für erholsamen Schlaf. Eine grosszügige Bettenspende der Elite SA in Aubonne bietet den beherbergten Familien diese hochstehende Hotelqualität. Die neuen Betten sind eine grosse Hilfe dabei, den Eltern etwas Erholung in ihrem strengen Alltag zu ermöglichen.

**15 Jahre** gibt es das Ronald McDonald Haus in Bern bereits. Am Jubiläumsfest im Juni waren die Familien die wichtigsten Gäste: Unterstützer und Freunde des Hauses und solche, die im Haus Bern bereits einmal ein Zuhause auf Zeit gefunden hatten, liessen das Haus und das Team an diesem Ehrentag hochleben.

**17 Mal** hat das Benefiz-Fussballturnier «Tournoi de Football Inter-Hôtels» zugunsten der beiden Elternhäuser in Genf bereits stattgefunden. Rund 20 Mannschaften aus der Genfer Hotellerie nehmen jeweils am traditionellen Grümpeltturnier teil. Mit der Turnier-Tombola konnten den Elternhäusern Genf seither bereits über 160'000 Franken gespendet werden.

**57%** der Familien im Elternhaus Luzern kommen aus dem Tessin. Denn im Luzerner Kinderspital werden oft kleine Patienten aus der Südschweiz behandelt. Für den Alltag im Elternhaus bedeutet dies neben der Zweisprachigkeit auch grosse Unterstützung für die Eltern: Sie können in der Nähe ihrer hospitalisierten Kinder sein und sich die anstrengende Gotthardroute sparen.

## Les chiffres des Maisons Ronald McDonald

2016 a été une année riche en événements pour les Maisons des Parents. Ces chiffres illustrent leur quotidien.

**1 nouvelle directrice** accueille avec son équipe les familles dans la Maison des Parents de Bâle. Nina Hauck dirige la Maison depuis l'été 2016. Avec son équipe et des bénévoles, elle permet aux parents de se sentir chez eux.

**9 chambres** dotées de nouveaux lits garantissent un sommeil réparateur dans la Maison des Parents de Saint-Gall. Très généreuse, Elite SA d'Aubonne a offert aux familles hébergées des lits de grande qualité dignes d'un hôtel. Ces lits aident les parents à récupérer de leur quotidien fatigant.

**15 ans** pour la Maison Ronald McDonald de Berne. À l'occasion de la fête d'anniversaire en juin, les familles étaient à l'honneur et les amis ainsi que tous ceux qui ont déjà résidé pour une certaine période dans la Maison de Berne ont rendu hommage à la maison et à l'équipe en ce jour si particulier.

**17<sup>e</sup> édition** du tournoi de football de bienfaisance «Tournoi de Football Inter-Hôtels», organisé au profit des deux Maisons des Parents à Genève. Près de 20 équipes de l'hôtellerie genevoise participent à ce tournoi. Grâce à la tombola, les Maisons des Parents de Genève ont pu récolter en tout plus de 160'000 francs de dons.

**57%** des familles de la Maison des Parents de Lucerne viennent du Tessin. En effet, l'hôpital pédiatrique de Lucerne accueille souvent les petits patients venant du sud de la Suisse. En plus du bilinguisme, les parents bénéficient d'un grand soutien au quotidien: ils se trouvent à proximité de leurs enfants hospitalisés et n'ont pas besoin d'emprunter l'éprouvante route du Saint-Gothard.

# 1'558'204

Franken flossen 2016 in die Spendenkasse der Ronald McDonald Kinderstiftung. Nationale Spendenaktionen, die Unterstützung der McDonald's Restaurants und zahlreicher Schweizer Unternehmen sowie das vielfältige Engagement von Helferinnen und Helfern erzielten diesen grosszügigen Betrag. Ein wichtiger Teil der Spenden – insgesamt 492'511 Franken – stammt von den McDonald's Gästen, die ihr Wechselgeld in die Spendenkasseln legen.

francs de dons ont été collectés par la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald en 2016. Des actions de don nationales, le soutien des restaurants McDonald's et de nombreuses entreprises suisses ainsi que l'engagement multiple des bénévoles ont permis d'obtenir ce généreux montant. Une part importante des dons – au total 492'511 francs – provient des hôtes de McDonald's qui déposent leur monnaie dans les tirelires.

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2016 (in CHF)	BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2016 (EN CHF)	31.12.2016	31.12.2015
Umlaufvermögen	Actif circulant	5'177'489	4'712'204
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>	<b>5'177'489</b>	<b>4'712'204</b>
Fremdkapital	Fonds étrangers	1'677'623	1'495'542
Stiftungsvermögen	Capital de fondation	3'499'866	3'216'662
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>	<b>5'177'489</b>	<b>4'712'204</b>

  

ERFOLGSRECHNUNG 2016 (IN CHF)	COMPTE DE RÉSULTAT 2016 (EN CHF)	31.12.2016	31.12.2015
Ertrag aus Charity Events	Bénéfices générés par les événements caritatifs	384'367	372'460
Ertrag aus Spenden	Produits de dons	1'173'836	1'049'768
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>Produits d'exploitation</b>	<b>1'558'204</b>	<b>1'422'228</b>
Aufwand Charity Events	Dépenses liées aux événements caritatifs	-71'168	-49'681
Betriebskosten Häuser*	Coûts d'exploitation des Maisons*	-827'117	-820'289
Aufwand Fundraising	Charges fundraising	-23'519	-18'404
<b>Direkter Aufwand</b>	<b>Charges directes</b>	<b>-921'804</b>	<b>-888'373</b>
<b>Bruttoergebnis</b>	<b>Résultat brut</b>	<b>636'399</b>	<b>533'854</b>
Verwaltungsaufwand	Charges d'administration	-330'177	-296'901
Finanzielle Aufwände	Charges financières	-14'230	-23'664
Finanzielle Erträge	Produits financiers	65'735	52'254
<b>Jahresergebnis</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>283'204</b>	<b>265'544</b>

\* Die Kinderstiftung trägt in der Regel mindestens 65% der Betriebskosten der Elternhäuser (der Restanteil ist lokales Fundraising).

\* En règle générale, la Fondation prend en charge au moins 65% des frais d'exploitation des Maisons des Parents (le reste provient de collectes de fonds locales).

Unterstützen Sie als Privatperson oder Unternehmen gemeinsam mit uns kranke Kinder und ihre Familien – sei es durch einen freiwilligen Einsatz in unseren Elternhäusern, das Schenken von Sachspenden von unseren Wunschlisten, einen finanziellen Beitrag oder eine eigene kleine Spendenaktion. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht: [rmh.info@ch.mcd.com](mailto:rmh.info@ch.mcd.com)

**Spendenkonto**

Credit Suisse, 8070 Zürich  
 Konto: 80-500-4, IBAN: CH31 0483 5011 3777 4000 0  
 Zugunsten von: Ronald McDonald Kinderstiftung, 1700 Freiburg

En tant que particulier ou entreprise, soutenez avec nous les enfants malades et leurs familles, en devenant bénévole dans nos Maisons des Parents, par des dons en nature figurant sur nos listes de cadeaux, par une contribution financière ou en organisant une petite collecte. Nous nous réjouissons de recevoir votre message: [rmh.info@ch.mcd.com](mailto:rmh.info@ch.mcd.com)

**Compte de dons**

Credit Suisse, 8070 Zurich  
 Compte: 80-500-4, IBAN: CH31 0483 5011 3777 4000 0  
 A l'ordre de: Fondation en Faveur des Enfants  
 Ronald McDonald, 1700 Fribourg

**Sponsoren der Ronald McDonald Kinderstiftung**

Wir danken unseren Sponsoren für ihre Unterstützung der Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz:



**Partneragenturen  
 Agences partenaires**



**Ronald McDonald Haus Basel**  
 Mittlere Strasse 157, 4056 Basel  
[rmh.basel@ch.mcd.com](mailto:rmh.basel@ch.mcd.com)  
 T 061 321 05 25

**Ronald McDonald Haus Bern**  
 Jennerweg 5a, 3008 Bern  
[rmh.bern@ch.mcd.com](mailto:rmh.bern@ch.mcd.com)  
 T 031 380 50 80

**Ronald McDonald Haus Luzern**  
 Trüllhofstrasse 18, 6004 Luzern  
[rmh.luzern@ch.mcd.com](mailto:rmh.luzern@ch.mcd.com)  
 T 041 240 85 85

**Ronald McDonald Haus St.Gallen**  
 Grossackerstrasse 7, 9000 St.Gallen  
[rmh.sg@ch.mcd.com](mailto:rmh.sg@ch.mcd.com)  
 T 071 243 79 11

**Maisons Ronald McDonald Genève**  
 35, avenue de la Roseraie, 1205 Genève  
[rmh.geneve@ch.mcd.com](mailto:rmh.geneve@ch.mcd.com)  
 T 022 372 86 01

**Casa Ronald McDonald Bellinzona**  
 Via Ospedale 4, 6500 Bellinzona  
[rmh.bellinzona@ch.mcd.com](mailto:rmh.bellinzona@ch.mcd.com)  
 T 078 655 97 51

**Ronald McDonald  
 Kinderstiftung**  
 Postfach, 1023 Crissier  
 T 021 631 11 11  
[rmh.info@ch.mcd.com](mailto:rmh.info@ch.mcd.com)  
[www.ronaldmcdonald-house.ch](http://www.ronaldmcdonald-house.ch)



**Fondation en Faveur  
 des Enfants Ronald McDonald**  
 Case postale, 1023 Crissier  
 T 021 631 11 11  
[rmh.info@ch.mcd.com](mailto:rmh.info@ch.mcd.com)  
[www.ronaldmcdonald-house.ch](http://www.ronaldmcdonald-house.ch)